



17586-80  
цм. 1  
+

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР

# БУМАГА

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 17586—80

Издание официальное



1 р. 60 к.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР  
ПО УПРАВЛЕНИЮ КАЧЕСТВОМ ПРОДУКЦИИ И СТАНДАРТАМ

Москва

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР

# БУМАГА

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 17586—80

Издание официальное

МОСКВА — 1991

© Издательство стандартов, 1980  
© Издательство стандартов, 1991  
Переиздание с изменением

**БУМАГА**

Термины и определения

Paper. Terms and definitions

**ГОСТ****17586—80**

ОКСТУ 5401

Срок действия с **01.07.81**до **01.07.86**

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке и производстве термины и определения, относящиеся к видам бумаги.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и, соответственно, в графе «Определение» поставлен прочерк.

Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты терминов на немецком (D), английском (E), французском (F) языках.

Издание официальное

★

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен без разрешения Госстандарта СССР

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Определение
<b>1. Бумага</b> D. Papier E. Paper F. Papier	<p>Материал с массой квадратного метра до 250 г, состоящий преимущественно из растительных волокон, связанных между собой силами поверхностного сцепления, в котором могут содержаться проклеивающие вещества, минеральные наполнители, химические и натуральные волокна, пигменты и красители</p>
<b>2. Равнопрочная бумага</b> D. Gleichfestes Papier E. Square paper F. Papier à résistance égale dans tous les sens	<p>Бумага, обладающая близкими показателями механической прочности по длине и ширине листа</p>
<b>3. Армированная бумага</b> D. Geweberpapier E. Reinforced paper F. Papier entile	<p>Бумага, упрочненная тканью или нитью в процессе ее отлива или путем склеивания</p>
<b>4. Двухслойная армированная бумага</b> D. Duplex-Geweberpapier E. Reinforced duplex paper F. Papier duplex entoilé	<p>—</p>
<b>5. Многослойная бумага</b> D. Mehrlagiges Papier E. Multiply paper F. Papier multicouche	<p>Бумага, состоящая из нескольких слоев одинаковой или различной композиции, связанных в процессе производства во влажном состоянии без использования склеивающего вещества</p>
<b>6. Плотная бумага</b> D. Papier mit geschlossener Oberfläche E. Bonded area paper F. Papier du surface bien garni	<p>Бумага с сомкнутой поверхностью и уплотненной структурой</p>
<b>7. Бумага верже</b> D. Vergerpapier E. Laid paper F. Papier verge	<p>Бумага с водяным знаком из близко расположенных друг от друга в машинном направлении параллельных линий, иногда пересекаемых под прямым углом редко расположенными линиями</p>
<b>8. Влагопрочная бумага</b> D. Naffestes Papier E. Wet strength paper F. Papier résistant à l'état humide	<p>Бумага, подвергнутая специальной поверхностной обработке или обработке в массе для повышения прочности во влажном состоянии</p>
<b>9. Водонепроницаемая бумага</b> D. Wasserdichtes Papier E. Waterproof paper F. Papier imperméable à l'eau	<p>Бумага с повышенным сопротивлением проникновению воды.  <b>Примечание.</b> Водонепроницаемость достигается путем нанесения покровного слоя, пропиткой бумаги или обработкой бумажной массы</p>

Термин	Определение
<p>10. Жиронепроницаемая бумага D. Fettdichtes Papier E. Greaseproof paper F. Papier ingrassable</p>	<p>Бумага с повышенным сопротивлением проникновению жиров.</p> <p>Примечание. Жиронепроницаемость достигается путем специальной обработки бумаги с образованием сомкнутой поверхности или за счет покрытия поверхности.</p>
<p>11. Ацетилированная бумага D. Azetyliertes Papier E. Acetylated paper F. Papier acétylé</p>	<p>Бумага, подвергшаяся частичному ацетилированию с целью придания ей повышенной гидрофобности и термостойкости.</p>
<p>12. Изоляционная бумага D. Isolierpapier E. Insulating paper F. Papier isolant</p>	<p>Бумага, служащая изоляцией при передаче тепловой, звуковой, световой и электрической видов энергии.</p>
<p>13. Щелочестойкая бумага D. Alkalifestes Papier E. Alkaliproof paper F. Papier résistant aux alcalis</p>	<p>Бумага с повышенным сопротивлением воздействию щелочи.</p>
<p>14. Долговечная бумага D. Dauerhaftes Papier E. Age-resistant paper F. Papier durable</p>	<p>Бумага для многолетнего хранения без значительного изменения ее свойств.</p>
<p>15. Биоцидная бумага D. Biozidpapier E. Biocide paper F. Papier biocide</p>	<p>Бумага, содержащая биоцидные вещества.</p>
<p>16. Бактерицидная бумага D. Bakterizides Papier E. Antiseptic paper F. Papier désinfectant</p>	<p>Биоцидная бумага, содержащая бактерицидные вещества, употребляемая для лечения ран и для упаковки продуктов с целью предохранения их от заражения бактериями.</p>
<p>17. Инсектицидная бумага D. Insektenpapier E. Insecticide paper F. Papier insecticide</p>	<p>Биоцидная бумага, содержащая инсектицидные вещества, предотвращающие вредную деятельность насекомых.</p>
<p>18. Фунгицидная бумага D. Fungizides Papier E. Fungicide paper F. Papier fungicide</p>	<p>Биоцидная бумага, содержащая фунгицидные вещества, предотвращающие деятельность плесневых грибов.</p>
<p>19. Неклассная бумага D. Ungeleimtes Papier E. Un-sized paper F. Papier non-collé</p>	<p>Бумага, имеющая степень проклейки до 0,2 мм по штриховому методу.</p>
<p>20. Слабоклассная бумага Ндп. Полуклассная бумага D. Schwachgeleimtes Papier E. Half-sized paper F. Papier demi-collé</p>	<p>Бумага, имеющая степень проклейки от 0,2 до 0,8 мм по штриховому методу.</p>

Термин	Определение
21. <b>Клеевая бумага</b> D. Geleimtes Papier E. Sized paper F. Papier collé	Бумага, имеющая степень проклейки от 0,8 до 1,8 мм по штриховому методу
22. <b>Высококлеенная бумага</b> D. Starkgeleimtes Papier E. Hard-sized paper F. Papier très collé	Бумага, имеющая степень проклейки свыше 1,8 мм по штриховому методу
23. <b>Малозольная бумага</b> D. Papier mit niedrigem Ashengehalt E. Low ash content paper	Бумага с зольностью до 6 %
24. <b>Среднезольная бумага</b> D. Papier mit mittlerem Ashengehalt E. Medium ash content paper	Бумага с зольностью от 6 до 15 %
25. <b>Бумага повышенной зольности</b> D. Papier mit erhöhtem Ashengehalt E. Increased ash content paper	Бумага с зольностью от 15 до 23 %
26. <b>Высокозольная бумага</b> D. Papier mit hohem Ashengehalt E. High ash content paper	Бумага с зольностью свыше 23 %
27. <b>Бумага для отделки</b> D. Ungeglättetes Papier E. Uncalandered paper F. Papier sans apprêt	Бумага, не подвергнутая каландрованию
28. <b>Бумага машинной гладкости</b> D. Maschinenglattes Papier E. Machine-finished paper F. Papier apprêté sur machine	Бумага, пропущенная через каландр бумагоделательной машины с целью получения равномерной толщины и гладкой поверхности с обеих сторон
29. <b>Бумага односторонней гладкости</b> D. Einseitig glattes papier E. Machine glazed paper F. Papier frictionné sur machine	Бумага, пропущенная через лощильный цилиндр с целью получения повышенной гладкости с одной стороны
30. <b>Лощеная бумага</b> D. Hochgeglättetes Papier E. Supercalandered paper F. Papier surglace	Бумага, пропущенная через лощильный или фрункционный каландр, лощильный станок или цилиндр с целью придания ей высокой степени лоска
31. <b>Каландрованная бумага</b> Ндп. <i>Глазироваемая бумага</i> D. Kalandriertes Papier E. Calandered paper F. Papier calandre	Бумага, пропущенная через суперкаландр с целью придания ей повышенной гладкости и лоска

Термин	Определение
32. Тисненая бумага Ндп. <i>Кембриковая бумага</i> <i>Торшонированная бумага</i> D. Prägepapier E. Embossed paper F. Papier gaufré	Бумага, имеющая выпуклый или вдавленный рисунок
33. Крепированная бумага D. Klerpapier E. Elastic paper F. Papier crépé	Бумага с повышенным удлинением до разрыва, обладающая мелкоскладчатой поверхностью, видимая невооруженным глазом
33а. Микрокрепированная бумага (Введен дополнительно, Изм. № 1).	Бумага с повышенным удлинением до разрыва, обладающая мелкоскладчатой поверхностью, невидимой невооруженным глазом
34. Бумага с покровным слоем D. Beschichtetes Papier E. Coated paper F. Papier couché	Бумага с нанесенным на нее слоем, состав которого определяется назначением бумаги
35. Гуммированная бумага D. Gummiertes Papier E. Gummed paper F. Papier gommé	Бумага с односторонним клеевым покровным слоем, способным при смачивании водой или при нагревании прилипать к другим предметам
36. Металлизированная бумага D. Metallpapier E. Metal paper F. Papier métallisé	Бумага, покрытая слоем металлического порошка или склеенная с фольгой
37. Мелованная бумага D. Gestrichenes Papier E. Coated paper F. Papier couché	Бумага с покровным слоем с одной или с двух сторон, состоящим в основном из пигмента и связующего вещества
38. Грунтованная бумага D. Grundiertes Papier E. Pre-coated paper F. Papier präcouché	Бумага с покровным слоем для последующего нанесения на него печатных красок
39. Баритованная бумага D. Barietpapier E. Baryt paper F. Papier baryté	Бумага с баритовым покровным слоем, нанесенным на основу фотобумаги, иногда подвешенным красителем
40. Гидрофильная бумага D. Hydrophilpapier E. Hydrophillic paper F. Papier hydrophille	Бумага с гидрофильным покровным слоем
41. Бумага с поверхностной проклейкой D. Oberflächengeleimtes Papier E. Surface sized paper F. Papier collagé en surface	Бумага с нанесенными на ее поверхность проклеивающими веществами
42. Листовая бумага Ндп. <i>Флатовая бумага</i> D. Bogenpapier E. Sheet paper F. Papier en feuilles	—

Термин	Определение
43. Рулонная бумага Ндп. <i>Ролловая бумага</i> D. Rollenpapier E. Reeled paper F. Papier roulé	—
44. Бумага продольной резки Ндп. <i>Продольная бумага</i> D. Länggeschnittenes Papier E. Machine direction cut paper F. Papier coupé de la direction sens machine	Листовая бумага, у которой машинное направление совпадает с длинной стороной листа
45. Бумага поперечной резки Ндп. <i>Поперечная бумага</i> D. Querrgeschnittenes Papier E. Cross direction cut paper F. Papier coupé de la direction sens travers	Листовая бумага, у которой машинное направление совпадает с короткой стороной листа
46. Длинноволокнистая бумага D. Langfaseriges Papier E. Long-fibred paper F. Papier à fibres longue	Бумага из натуральных или (и) химических волокон, изготовленная методом сухого формования, или на специально приспособленных для этой цели бумагоделательных машинах, или на специальных машинах мокрого способа формования

### БУМАГА ДЛЯ ПЕЧАТИ

47. Бумага для печати D. Druckpapier E. Printing paper F. Papier d'impression	Бумага для печатания издательской и изобразительной продукции
48. Газетная бумага D. Zeitungsdruckpapier E. Newsprint F. Papier journal	Неклееная малозольная бумага с преобладающим содержанием древесной массы для печатания газет
49. Газетная бумага для офсетной печати D. Offset-Zeitungsdruckpapier E. Offset newsprint F. Papier journal offset	—
50. (Исключен, Изм. № 1).	
51. Типографская бумага D. Druckpapier E. Printing paper F. Papier d'impression	Слабоклееная средnezольная или повышенной зольности бумага для печатания изданий способом высокой печати
52. Тонкая типографская бумага Ндп. <i>Словарная бумага</i> <i>Бумага библьдрук</i> D. Dünndruckpapier E. Bible paper F. Papier d'impression mince	Слабоклееная бумага с повышенной зольностью, массой бумаги площадью 1 м <sup>2</sup> не более 50 г для печатания изданий способом высокой печати

Термин	Определение
53. <b>Офсетная бумага</b> D. Offsetpapier E. Offset paper F. Papier offset	Клеевая средневольная бумага с ограниченной деформацией при увлажнении для печатания изданий офсетным способом
54. <b>Бумага для глубокой печати</b> Нид. <i>Bумага-тифдрук</i> Тифдручная бумага D. Tiefdruckpapier E. Copper printing paper F. Papier pour heliogravure	Слабоклееная бумага с повышенной зольностью, обладающая ровной сомкнутой поверхностью, для печатания изданий способом глубокой печати
55. <b>Картографическая бумага</b> D. Kartenpapier E. Map paper F. Papier pour cartes geographiques	Влагопрочная высококлееная бумага с низкой линейной и остаточной деформациями при увлажнении, для печатания картографических изданий
56. <b>Документная бумага</b> D. Dokumentenpapier E. Bond paper F. Papier coquille	Высококлееная бумага с наличием водяных знаков или без них для изготовления различных документов (денежные знаки, облигации, банковские чеки), характеризующаяся долговечностью
57. <b>Обложечная бумага</b> D. Umschlagpapier E. Cover paper F. Papier pour couvertures de livres	Светлопрочная клееная бумага, иногда влагопрочная, применяемая для оклейки переплетов книг и для изготовления обложек брошюр и журналов
58. <b>Тетрадная обложечная бумага</b> D. Schultett-Umschlagpapier E. School copybook cover paper F. Papier pour couvertures de cahiers	Бумага с односторонним цветным мелованным покрытием или цветная клееная средневольная для изготовления обложек школьных тетрадей
59. <b>Афишная бумага</b> D. Anschlagpapier E. Poster paper F. Papier pour affiches	Слабоклееная средневольная бумага машинной или односторонней гладкости для печатания афиш и реклам
60. <b>Бумага для кинобилетов</b> D. Lichtspieltheater-kartenpapier E. Cinema-tickets paper F. Papier pour billets de cinema	Цветная или цвета естественного волокна средневольная или малозольная бумага с односторонней гладкостью, предназначенная для печатания кинобилетов
61. <b>Этикеточная бумага</b> D. Etikettenpapier E. Label paper F. Papier pour étiquettes	Клеевая бумага односторонне мелованная, каландрованная или с односторонней гладкостью для печатания многокрасочных этикеток офсетным или типографским способом с последующей их отделкой
62. <b>Эстампная бумага</b> D. Estamppapier E. Plate paper F. Papier pour estampes	Бумага с ограниченной линейной и остаточной деформациями при увлажнении для печатания художественных гравюр

Термины	Определение
63. Бумага для игральнх карт D. Spielkartenkarton E. Playing-card paper F. Papier pour cartes à jouer	Светонепроницаемая высококлееная бумага, отличающаяся высокой прочностью кромок листа
64. Форзацная бумага D. Vorsatzpapier E. Book lining paper F. Papier de garde	Клееная среднелозольная бумага с повышенным сопротивлением излому и ограниченной скручиваемостью после одностороннего увлажнения
65. Титульная бумага D. Titelpapier E. Title page paper F. Papier pour titre	Высококачественная бумага для титульных листов книг и различных беловых изданий
66. Фототипная бумага D. Phototypierpapier E. Phototype paper F. Papier pour phototype	Малозольная высококлееная бумага машинной гладкости, с прочной поверхностью и высокой степенью белизны, для печатания красочных репродукций способом фотокопии
67. Бумага для обоев D. Tapetenpapier E. Wall paper F. Papier de tenture	Среднелозольная бумага с ограниченной впитываемостью при одностороннем смачивании

### ДЕКОРАТИВНАЯ БУМАГА

68. Декоративная бумага D. Meliertes Papier E. Granite paper F. Papier granité	Бумага, имеющая окрашенную гладкую, крепированную поверхность или поверхность, имитирующую бархат, мрамор, кожу, полотно
69. Бумага для оклейки переплетов D. Becklebpapier E. Lining paper F. Papier à doubler	Декоративная бумага, изготовленная нанесением на одну сторону бумаги — основы цветного тиснения, иногда лакированного покровного слоя, для оклейки книжных переплетов и бумажных изделий
70. Аэрографная бумага D. Aerographische Buchbinderpapier E. Aerograph book binder's paper F. Papier aérographie pour reliure	Декоративная бумага с односторонним многоцветным рисунком, нанесенным методом аэрографии, для отделки книжных переплетов, картонных изделий
71. Бархатная бумага D. Velourpapier E. Velour paper F. Papier velours	Декоративная бумага, изготовленная путем нанесения электростатическим способом на бумагу-основу ворса из волокон различной длины, для изготовления бумажных изделий
72. Крепированная декоративная бумага Ндп. Креповая бумага D. Buntes Krepppapier E. Decorative elastic paper F. Papier décoratif crépé	Декоративная тонкая без наполнителя окрашенная бумага с жестким и мелким крепированием для изготовления бумажных изделий

Термин	Определение
73. <b>Перламутровая бумага</b> D. Perlmutterpapier E. Mother-of-pearl paper	Декоративная бумага с поверхностью, имитирующей перламутр, изготовленная путем обработки бумаги растворами серебра или свинца в действии сероводорода, для изготовления бумажных изделий
74. <b>Цветная глянцевая бумага</b> D. Bunttes Glanzpapier E. Enamel mottle paper F. Papier de fantaisie glacé	Декоративная бумага с глянцевым покровным слоем для оклейки картонной тары
75. (Исключен, Изм. № 1).	
76. <b>Мраморная бумага</b> D. Marmoriertes Papier E. Marble paper F. Papier marbre	Бумага с многокрасочным, мраморовидным глянцевым покрытием, нанесенным с одной стороны бумаги, для оклейки переплетов, беловых товаров, а также для декоративных целей

### БУМАГА ДЛЯ ПИСЬМА, МАШИНОПИСИ, ЧЕРЧЕНИЯ И РИСОВАНИЯ

77. <b>Писчая бумага</b> D. Schreibpapier E. Writing paper F. Papier d'écriture	Клеевая с нормируемой непрозрачностью бумага для письма чернилами
78. <b>Цветная писчая бумага</b> Ндп. <i>Альбомная бумага</i> D. Bunttes Schreibpapier E. Coloured writing paper F. Papier colore d'écriture	—
79, 80. (Исключен, Изм. № 1).	
81. <b>Бумага для картотек</b> Ндп. <i>Карточная бумага для картотек</i> D. Kartothekenpapier E. Card-index paper F. Papier pour cartes	Клеевая средневольтная бумага с нормированной гладкостью, для каталогов и картотек
82. <b>Бумага для почтовых документов</b> Ндп. <i>Карточная бумага для почтовых документов</i> D. Dokumenten-Postpapier E. Post bond paper F. Papier à lettres coquille	Клеевая средневольтная бумага, окрашенная в светлые тона, для изготовления бланков, используемых при почтовых операциях
83. <b>Машинописная бумага</b> Ндп. <i>Машинописная бумага для копий</i> D. Kopierseidenpapier E. Copying paper F. Papier à copier	Слабоклеевая бумага машинной или односторонней гладкости для печатания на пишущей машинке
84. <b>Ротаторная бумага</b> D. Vervielfältigungpapier E. Duplicator paper F. Papier pour duplicateur	Неклеевая маловольтная бумага машинной гладкости для размножения документов на множительных аппаратах

2\*

Термин	Определение
<p>85. Ротаторная пленка            Роталленка            D. Stencilpapier            E. Duplicating stencil paper            F. Papier stencil</p>	<p>Длинноволокнистая бумага, пропитанная эмульсией и применяемая в качестве матрицы ротатора</p>
<p>86. Копировальная бумага            Ндп. Карбонная бумага  <i>Окрашенная копировальная бумага</i>            D. Kohlendurchschlagpapier            E. Carbon paper            F. Papier carbone</p>	<p>Бумага, изготовленная путем нанесения на одну сторону бумаги-основы тонкого слоя невысыхающей краски для получения копий</p>
<p>87. Гектографическая бумага            D. Hektographisches Umdruckpapier            E. Spirit duplicator paper            F. Papier pour duplicateur à alcool</p>	<p>Клееная бумага для наполнителя, с толстым слоем пигмента, для разового изготовления матриц при размножении материалов на множительных аппаратах</p>
<p>88. Чертежная бумага            D. Zeichenpapier            E. Drawing paper            F. Papier à dessin</p>	<p>Высококлееная с прочной поверхностью бумага машинной гладкости для всех видов чертежных работ</p>
<p>89. Бумага ватман            Ватман            D. Whatmanpapier            E. Whatman paper            F. Papier de Whatman</p>	<p>Высококлееная с большим сопротивлением истиранию бумага, с шероховатой поверхностью, для черчения и рисования.            Примечание. Бумага ватман готовится способом ручного отлива</p>
<p>90. Прозрачная чертежная бумага            D. Durchsichtiges Pauspapier            E. Transparent tracing paper            F. Papier calque transparent</p>	<p>Тонкая клееная прозрачная бумага для черчения карандашом и тушью и последующего копирования чертежей средствами репрографии, а также применяемая в качестве основы масштабно-координатной бумаги</p>
<p>91. Бумажная калька            Калька            D. Pauspapier            E. Tracing paper            F. Papier calque</p>	<p>Прозрачная тонкая клееная каландрованная бумага для воспроизведения чертежей тушью и методом электрографии</p>
<p>92. Масштабно-координатная бумага            D. Koordinatennetz-Papier            E. Coordinate-grid paper</p>	<p>Бумага с нанесенными линиями, образующими на бумаге-основе координатные сетки различных масштабов для выполнения чертежных и графических работ</p>
<p>93. Рисовальная бумага            D. Zeichenpapier            E. Drawing paper            F. Papier à dessin</p>	<p>Прочная высококлееная бумага с гладкой или шероховатой поверхностью для рисования карандашом, тушью или акварельными красками</p>

Термин	Определение
<b>ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БУМАГА</b>	
<p>94. Электроизоляционная бумага D. Elektrotechnisches-Isolationspapier E. Electrical insulating paper F. Papier diélectrique</p>	<p>Неклееная бумага, изготовленная из сульфатной целлюлозы или целлюлозы с добавленным синтетических искусственных волокон, хлопковой целлюлозы, обладающая термостойкостью, высоким пробивным напряжением и удельным электрическим сопротивлением, малыми величинами диэлектрических потерь и токопроводящих включений</p>
<p>95. Пропиточная электроизоляционная бумага D. Elektroisolationpapier E. Electrical insulating absorbent paper F. Papier absorbant et diélectrique</p>	<p>Электроизоляционная бумага с высоким сопротивлением разрыву, высокой впитывающей способностью и большой электрической прочностью, для изготовления электро- и радиотехнического гетинакса</p>
<p>96. Намоточная электроизоляционная бумага D. Elektroisulations-Wicklungspapier E. Electrical insulating winding paper F. Papier diélectrique</p>	<p>Электроизоляционная бумага с высокой механической и электрической прочностью и малой впитываемостью для производства электронамоточных изделий</p>
<p>97. Асбестовая электроизоляционная бумага D. Elektroisulations-Asbestpapier E. Electrical insulating asbestos paper F. Papier d'amianté pour diélectrique</p>	<p>Электроизоляционная бумага с нормированным показателем потерь при прокаливании, применяемая в качестве теплоустойчивого диэлектрика в электрических машинах и аппаратах</p>
<p>98. Электроизоляционная бумага из полиэфирных волокон D. Polyesterfaser-Elektroisolationpapier E. Polyester electrical insulating paper F. Papier diélectrique de polyester</p>	<p>Электроизоляционная тонкая длиноволокнистая бумага из лавсановых волокон для изоляции пазов электрических машин.</p>
<p>99. Крепированная электроизоляционная бумага D. Elektroisulations-Krepppapier E. Electrical insulating crepe paper F. Papier crepé pour diélectrique</p>	—

Термин	Определение
<p><b>100.</b> Оксидная электронизоляционная бумага  D. Oxidierende Elektroisolationpapier  E. Electrical insulating oxidic paper  F. Papier diélectrique oxydé</p>	<p>Электронизоляционная бумага с активным наполнителем, применяемая в качестве диэлектрика в конденсаторах, содержащих хлорированные жидкости</p>
<p><b>101.</b> Бакелитизированная бумага  Ндп. <i>Бакелитированная бумага</i>  D. Bakelitpapier  E. Bakelite paper  F. Papier bakelisé</p>	<p>Электронизоляционная бумага, пропитанная бакелитовым лаком либо выработанная с бакелитовым порошком в качестве наполнителя, для изготовления каркаса бумажных конденсаторов</p>
<p><b>102.</b> Телефонная бумага  D. Telefonkabelpapier  E. Telephone cable paper  F. Papier pour câble</p>	<p>Тонкая электронизоляционная бумага с высокими показателями механической прочности и удлинения для изоляции жил телефонных кабелей</p>
<p><b>103.</b> Конденсаторная бумага  D. Kondensatorpapier  E. Condenser paper  F. Papier pour condensateurs</p>	<p>Электронизоляционная бумага с высокими показателями пробивного напряжения и сопротивления разрыву, применяемая в качестве диэлектрика в электрических конденсаторах</p>
<p><b>104.</b> Кабельная бумага  D. Kabelpapier  E. Cable paper  F. Papier pour câbles</p>	<p>Бумага для изоляции силовых и масляно-наполненных кабелей и арматуры для них, отличающаяся высокими показателями механической прочности, химической чистотой и низким тангенсом угла диэлектрических потерь</p>
<p><b>104а.</b> Электронизоляционная трансформаторная бумага  E. Insulating transformer paper  F. Papier électroisolant transformée</p>	<p>Электронизоляционная бумага с высокой электрической и механической прочностью для изоляции трансформаторов тока, обмоточных проводов, применяемых в трансформаторах и реакторах с масляным заполнением</p>
<p><b>104б.</b> Электронизоляционная трансформаторная нагревостойкая бумага  E. Insulating transformer heat-resistant paper</p>	<p>Электронизоляционная бумага, обладающая повышенной температурой эксплуатации для изоляции обмоток и обмоточных проводов, применяемых в трансформаторах с масляным заполнением</p>
<p><b>104а, 104б.</b> (Введен дополнительно, Изм. № 1).</p>	
<p><b>105.</b> Крепированная кабельная бумага  Ндп. <i>Бумага для защитных покрытий кабелей</i>  D. Klerpkabelpapier  E. Crepe cable paper  F. Papier crépé pour câbles</p>	<p>Кабельная бумага, изготовленная путем склеивания битумом двух слоев бумаги-основы с последующим крепированием, для защиты покрытий силовых бронированных кабелей</p>
<p><b>106.</b> Электропроводящая кабельная бумага  E. Electrical conductive paper  F. Papier conducteur d'électricité</p>	<p>Кабельная бумага с включением в композицию технического углерода, применяемая для экранирования силовых и масляно-наполненных кабелей и арматуры для них</p>

Термин	Определение
107. Бумага для электролитических конденсаторов D. Elektrolyt-Kondensatorpapier E. Electrolytic capacitor paper F. Papier pour condensateur électrolytiques	Электронволяционная бумага с высокой впитывающей способностью, отличающаяся ограниченными значениями показателей кислотности, щелочности, для прокладок в оксидно-электролитических конденсаторах.
108. Электротехническая бумага общего назначения D. Elektrotechnisches Papier für allgemeine Zwecke E. General purpose electrotechnical paper F. Papier électrotechnique au but général	Тонкая прочная бумага из сульфатной целлюлозы для электротехнических целей
109. Бумага для электронизоляционных трубок Ндп. <i>Бумага для бергмановских трубок</i> D. Bergmannrohre-Papier E. Bergmann tubes insulating paper F. Papier diélectrique pour pipes Bergmann	Бумага, пропитанная смолой, для изоляционного слоя внутри электронизоляционных трубок
110. Бумага для оклейки электротехнической стали D. Elektrostahl-Beklebungspapier E. Electrical steel lining paper F. Papier à double le fer électrotechnique	Тонкая бумага односторонней гладкости с ограниченным показателем кислотности, служащая прокладочным материалом для оклейки листов электротехнической стали и упаковки электродов химических источников тока
111. Двухслойная электропроводящая бумага D. Elektroleitendes Duplexpapier E. Conducting duplex paper F. Papier duplex conducteur	Электропроводящая бумага, каждый слой которой имеет разную электрическую проводимость
112. Длинноволокнистая хлопковая бумага Ндп. <i>Микалентная бумага</i> E. Long-fibred cotton paper F. Papier à fibres longues	Длинноволокнистая тонкая бумага из хлопковой целлюлозы

### УПАКОВОЧНАЯ И ОБЕРТОЧНАЯ БУМАГА

113. Противокоррозионная бумага Ндп. <i>Антикоррозионная бумага</i> <i>Ингибированная бумага</i> E. Anti-rust paper F. Papier anticorrosif	Бумага с полимерным покрытием или без него, содержащая ингибиторы коррозии для временной защиты изделий из черных и цветных металлов от атмосферной коррозии
--	--

Термин	Определение
<p>114. Бумага для упаковывания продуктов на автоматах</p> <p>D. Papier für automatische Verpackung von Lebensmittelprodukten</p> <p>E. Automatic food packing paper</p> <p>F. Papier pour emballage automatique de provisions</p>	<p>Клееная бумага для автоматического упаковывания продуктов, а также для изготовления стаканов для напитков</p>
<p>115. Упаковочная бумага для сахара</p> <p>Ндп. Сахарная бумага</p> <p>D. Zuckerpapier</p> <p>E. Sugar wrapper</p> <p>F. Papier à emballer le sucre</p>	<p>Клееная бумага различного цвета для упаковывания сахара-рафинада в пачки</p>
<p>116. Упаковочная бумага для чая</p> <p>Ндп. Чайная бумага</p> <p>D. Teepackpapier</p> <p>E. Tea cartridge</p> <p>F. Papier pour emballage du thé</p>	<p>Клееная бумага односторонней гладкости или каландрированная, иногда склеенная с фольгой, для упаковывания чая</p>
<p>116а. Пищевая фильтровальная бумага (Введен дополнительно, Изм. № 1).</p>	<p>Бумага для фильтрования пищевых жидкостей, лекарственных трав, фильтрации кофе</p>
<p>117. Упаковочная бумага для фруктов</p> <p>Ндп. Фруктовая бумага</p> <p>D. Fruchtseidenpapier</p> <p>E. Fruit tissue</p> <p>F. Papier pelure à fruits</p>	<p>Тонкая слабоклееная бумага, иногда пропитанная специальными веществами, предохраняющими фрукты от гниения</p>
<p>118. (Исключен, Изм. № 1).</p>	
<p>119. Упаковочная бумага для текстильной продукции</p> <p>Ндп. Бумага для упаковывания мануфактуры</p> <p>D. Textilwaren-Verpackungspapier</p> <p>E. Textiles wrapping</p> <p>F. Papier pour emballage du textiles</p>	<p>Прочная клееная бумага машинной гладкости или каландрированная</p>
<p>120. Мешочная бумага</p> <p>D. Sackpapier</p> <p>E. Bag paper</p> <p>F. Papier pour sacs</p>	<p>Прочная высококлееная бумага из небеленой сульфатной целлюлозы, которая может быть подвергнута специальной поверхностной обработке или обработке в массе для придания защитных свойств или повышения прочности во влажном состоянии, применяемая для изготовления мешков</p>

Термин	Определение
121. Крепированная упаковочная бумага Ндп. <i>Упаковочный алякан</i> D. Kerpapier E. Stere packing paper F. Papier crêpé pour	Тонкая крепированная бумага, изготовленная из небеленой сульфитной целлюлозы древесной массы и макулатуры для прокладки и упаковки различных изделий
121а. Упаковочная бумага для металлопродукции (Введен дополнительно, Изм. № 1).	Бумага водонепроницаемая крепированная с двухсторонним макровосковым покрытием
122. Парафинированная бумага D. Parafiniertes Papier E. Wax paper F. Papier parafiné	Бумага, изготовленная из бумаги-основы и пропитанная парафином, для упаковки различных изделий и продуктов
123. Пачечная упаковочная бумага для папирос (сигарет) D. Zigarettenspäckpapier E. Cigarette wrapping F. Papier pour emballage	Клееная средневольная бумага машинной или односторонней гладкости
124. Прокладочная бумага для линолеума D. Linoleum-Papier E. Linoleum paper F. Papier pour linoléum	Тонкая неклееная малозольная бумага односторонней или машинной гладкости
125. Бумага для спичечных коробок Ндп. <i>Спичечная бумага</i> D. Streichschachtel-Papier E. Match box paper F. Papier pour boîtes d'allumettes	Клееная бумага односторонней гладкости для печатания этикеток, наклеиваемых на спичечные коробки и для оклейки спичечных коробок
126. Прокладочно-упаковочная бумага для резиновой обуви D. Gummischuhpapier E. Rubber shoe paper	Тонкая слабоклееная малозольная бумага из макулатуры и древесной массы
127. Светонепроницаемая бумага для кино-, фотоматериалов D. Lichtdichtes-Schutzpapier E. Black positive paper F. Papier noir pour plaques photographiques	Каландрованная клееная, химически стойкая бумага с сажевым и графитным наполнителями для прокладок и упаковки кинофоторентгеноматериалов
128. Жиронепроницаемая упаковочная бумага D. Fettichtes Packpapier E. Greasproof paper F. Papier simili-sulfurisé	Прочная бумага, обработанная животным клеем, для жиронепроницаемой и влагостойкой упаковки
129. Битумированная упаковочная бумага D. Bitumenpapier E. Bituminized paper F. Papier bituminé	Прочная, водонепроницаемая, пропитанная битумом бумага, для упаковки различных изделий с целью защиты их от воздействия влаги

Термин	Определение
<b>130. Двухслойная водонепроницаемая упаковочная бумага</b> D. Duplex wasserdichtes Packpapier E. Duplex waterproof packing paper F. Papier duplex et imperméable à l'eau pour emballage	Бумага, изготовленная путем склеивания битумом двух слоев бумаги-основы, для защиты изделий от воздействия влаги
<b>131. Оберточная бумага</b> D. Einschlagpapier E. Wrapping paper F. Papier de paquetage	Бумага, изготовленная из различных волокнистых полуфабрикатов, для упаковки пищевых продуктов и промышленных изделий
<b>132. Растительный пергамент</b> Пергамент D. Pergamentpapier E. Vegetable parchment F. Parchemin végétal	Жиронепроницаемая, прозрачная бумага с высокими показателями механической прочности и влагопрочности, получаемая путем обработки бумаги-основы серной кислотой, для упаковки жиросодержащих пищевых продуктов, готовых медицинских изделий, а также для технических целей
<b>133. Пергамин</b> D. Pergaminpapier E. Glassine paper F. Papier cristal	Полупрозрачная клееная без наполнителя бумага с высокими показателями механической прочности для изготовления кальки, а также для упаковки пищевых продуктов
<b>134. Подпергамент</b> D. Pergament-Ersatzpapier E. Imitation parchment F. Papier simili-parcheminé	Тонкая бумага, изготовленная из бумажной массы жирного помола, с ограниченной жиронепроницаемостью и высокой механической прочностью, для упаковки пищевых продуктов
<b>135. Упаковочная бумага с покрытием</b> E. Coated wrapping paper F. Papier couché d'emballage	Бумага с покрытием из полиэтилена, полипропилена, сополимера, микровоска либо композиции на основе латексов синтетического каучука для упаковки пищевых продуктов на автоматах, мороженого, продукции медицинской, фармацевтической и парфюмернокосметической промышленности
<b>136. Упаковочная бумага для молочных продуктов</b> D. Milchwaren-Packpapier E. Milk products packing paper	Бумага, изготовленная из бумаги-основы, покрытая с одной стороны полиэтиленом, с другой — парафином, для автоматического упаковки жидких молочных продуктов
<b>137. Техническая упаковочная бумага</b> D. Technisches Packpapier E. Industrial packing paper F. Papier d'emballage technique	Тонкая прочная, без наполнителей бумага машинной гладкости, с ограниченной впитываемостью трансформаторного масла, для упаковки технических узлов и деталей
<b>138. Антиадгезионная бумага</b> D. Unklebriges Packpapier E. Antiadhesion packing paper F. Papier antiadhésif pour paquetage	Бумага, обработанная кремнийорганическими соединениями, для упаковки и прокладок липких продуктов

Термин	Определение
139. Термосвариваемая упаковочная бумага D. Heissiegelpackpapier E. Thermosealing packing paper F. Papier de soudage thermique pour paquetage	Прочная бумага с ограниченной паропроницаемостью, с поверхностным микро-восковым термосвариваемым слоем и нормируемой прочностью термосвариваемого шва, для автоматического упаковывания различных товаров.
140. Высокопрочная упаковочная бумага D. Hochfestes Packpapier E. High strength packing paper F. Papier d'emballage de haute solidité	Клеевая бумага, изготовленная из сульфатной небеленой целлюлозы, для упаковывания промышленных товаров и почтовой корреспонденции
141. Упаковочная бумага для районов с тропическим климатом D. Tropisches Klima Packpapier E. Tropic climate packing F. Papier d'emballage pour régions tropicales	Бумага, обеспечивающая защиту завернутых в нее продуктов и предметов от воздействия повышенной влажности воздуха, плесневых грибов и термитов, содержащая в массе или в поверхностном слое ингибиторы атмосферной коррозии или биоцидные вещества
142. Двухслойная пароводонепроницаемая упаковочная бумага D. Wasserdampfdichtes Duplex-Packpapier E. Water-vapour tight duplex packing paper F. Papier double imprémeable à l'air et à l'eau pour paquetage	Бумага, изготовленная из двух слоев бумаги-основы, склеенных различными веществами, обеспечивающими защиту упаковываемой продукции от воздействия атмосферных условий
143. Упаковочная бумага для мебели D. Möbel-Verpackungspapier E. Furniture packing paper F. Papier empaquetage pour meubles	Бумага с высокой механической прочностью в сухом и влажном состоянии

### СВЕТОЧУВСТВИТЕЛЬНАЯ БУМАГА

144. Светочувствительная бумага D. Lichtempfindliches Papier E. Sensitized paper F. Papier sensibilisé	Бумага с равномерно нанесенным на бумагу-основу светочувствительным покровным слоем
145. Диазотипная светочувствительная бумага D. Lichtempfindliches Diazopapier E. Sensitized diazo paper F. Papier diazo sensibilisé	Светочувствительная бумага с диазотипным покровным слоем для получения позитивных светокопий со светопрозрачных штриховых и текстовых оригиналов контактным копированием и проявлением в парах аммиака

Термин	Определение
<b>146. Бумажная диазотипная светочувствительная калька</b> <b>Диазокалька</b> D. Lichtempfindliches Diazoauspapier E. Sensitized diazo tracing paper F. Papier calque sensibilisé	Светочувствительная бумага на прозрачных и полупрозрачных основах для получения промежуточных оригиналов, пригодных для последующего светокопирования
<b>147. Фотографическая бумага</b> D. Photopapier E. Photographic paper F. Papier photographique	Светочувствительная бумага, изготовленная из бумаги-основы путем нанесения на нее защитных и светочувствительного слоев, для получения фотоотпечатков с негативов

### БУМАГА ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ПАПИРОС И СИГАРЕТ

<b>148. Курительная бумага</b> D. Zigarettenpapier E. Cigarette paper F. Papier à cigarettes	Тонкая малозольная бумага машинной гладкости с ограниченной воздухопроницаемостью для изготовления папирос ручной заправки
<b>149. Мундштучная бумага</b> D. Mundstückpapier E. Cigarette mouthpiece paper F. Papier pour embouts des cigarettes	Клеевая средnezольная бумага с высокими показателями упругости и сопротивления разрыву в машинном направлении для изготовления мундштуков папиросных галей
<b>150. Папиросная бумага</b> D. Zigarettenpapier E. Cigarette paper F. Papier à cigarettes	Тонкая неклеевая бумага с филигранным рисунком, с ограниченной воздухопроницаемостью для машинного изготовления папирос
<b>151. Сигаретная бумага</b> D. Zigarettenpapier E. Cigarette paper F. Papier à cigarettes	Средnezольная неклеевая тонкая бумага машинной гладкости с нормированным показателем тягущей способности для изготовления сигарет

### ВПИТЫВАЮЩАЯ БУМАГА

<b>152. Впитывающая бумага</b> D. Saugpapier E. Absorbent paper F. Papier absorbant	Неклеевая бумага, отличающаяся повышенной впитывающей способностью по отношению к различным жидкостям
<b>153. Аналитическая медицинская бумага</b> Ндп. Бумага для хроматографии	Бумага, отличающаяся химической чистотой, заданными пределами капиллярной впитываемости
<b>154. Промокательная бумага</b> Ндп. Бюварная бумага D. Löschpapier E. Blotting paper F. Papier buvard	Бумага с высокой поверхностной впитывающей способностью для осушения чернил при письме

Термин	Определение
155. Медицинский аплинн Ндп. Крепированная медицинская бумага Cellulose wadding D. Zellstoffwatte E. Cellulose wadding F. Quate de cellulose	Тонкая бумага с высокой поверхностной впитывающей способностью, применяемая многослойно в качестве перевязочного и упаковочного материала
156. Бактерицидная бумага для изделий санитарно-гигиенического назначения D. Bacterizidpapier E. Bactericide paper F. Papier bactericide	Впитывающая тонкая бумага, вырабатываемая из белой и облагороженной целлюлозы с добавкой бактерицидных веществ, для бытовых и санитарно-гигиенических изделий
157. Фильтровальная бумага D. Filterpapier E. Filter paper F. Papier à filter	Впитывающая бумага, отличающаяся определенной пропускной и разделительной способностью
158. Лабораторная фильтровальная бумага D. Aschenfreies Filterpapier E. Ashless filter paper F. Papier filtre sans cendres	Бумага с минимальным содержанием золы, отличающаяся различной фильтрующей и разделительной способностью, применяемая для качественных и количественных анализов и общелабораторных работ
159—161. (Исключен, Изм. № 1)	
162. Бумага для фильтрования растворов ацетицеллюлозы D. Azetylzelluloselösung-Filterpapier E. Cellulose acetate solution filtering paper	Фильтровальная тонкая крепированная бумага из облагороженной целлюлозы
163. Бумага для фильтрования смазочно-охлаждающих жидкостей D. Schmier-Kühlflüssigkeiten Filterpapier E. Lubricating and cooling liquids filtering paper	Фильтровальная тонкая влагопрочная, длиноволокнистая бумага для фильтров тонкой и грубой очистки жидкостей
164. Бумага для фильтрования воздуха D. Luftfilterpapier E. Air filter paper F. Papier pour filtration d'air	Фильтровальная толстая бумага для изготовления фильтрующих элементов воздушных фильтров
165. Бумага для смешных фильтров пылесосов D. Staubsauger-Ersatzfilterpapier E. Dust collector exchangeable filter paper	Фильтровальная прочная бумага для изготовления фильтров бытовых пылесосов

Термин	Определение
<b>ПРОМЫШЛЕННО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БУМАГА РАЗНОГО НАЗНАЧЕНИЯ</b>	
<p>166. Бумага для ртутно-цинковых элементов  Надп. <i>Бумага для окисно-ртутных элементов</i>  D. Zink-Quecksilberzellerpapier  E. Mercury-zinc cells paper  F. Papier pour éléments mercureux-zincoques</p>	<p>Толстая щелочестойкая бумага с ограниченной толщиной после набухания в щелочи, ограниченным содержанием железа и меди, для диафрагм в щелочных ртутно-цинковых элементах</p>
<p>167. Бумага для химических источников тока  D. Papier für chemische Stromzelle  E. Paper for chemical current sources</p>	<p>Тонкая щелочестойкая длинноволокнистая бумага с нормируемыми показателями впитываемости щелочи, с ограниченным содержанием железа и меди, для сепараторов в химических источниках тока</p>
<p>168. Крепированная электротехническая бумага  D. Elektrotechnisches Krepapier  E. Electrotechnical crepe paper</p>	<p>Тонкая бумага с нормируемым показателем впитываемости, не содержащая красящих и оптически отбеливающих веществ, для диафрагм химических источников тока</p>
<p>169. Каландровая бумага  D. Kalandrierwalze-Papier  E. Calender bowl paper  F. Papier rouleau de calandre</p>	<p>Бумага, изготовленная из смеси различных натуральных волокон и связующего, для набивки валов суперкаландров</p>
<p>170. Бумага для патронирования</p>	<p>Тонкая прочная клееная бумага машинной гладкости, с нормируемой парафинопронцаемостью, для патронирования промышленных взрывчатых веществ</p>
<p>171. Патронная бумага  D. Patronenhülsepapier  E. Cartridge paper  F. Papier pour cartouches</p>	<p>Прочная бумага машинной гладкости с нормируемым удлинением при разрыве для изготовления гильз</p>
<p>172. Бумага для текстильных патронов и конусов  Надп. <i>Шпальная бумага</i></p>	<p>Толстая прочная клееная бумага, иногда яркокрасочная, машинной или односторонней гладкости, с ограниченной поверхностной впитываемостью, для изготовления патронов и конусов текстильной промышленности</p>
<p>173. Шпальная бумага  D. Zwirnpapier  E. Twisting paper  F. Papier pour ficelles</p>	<p>Бумага с высоким показателем прочности при растяжении в машинном направлении для изготовления шпальт</p>
<p>174. Бумага для гофрирования  D. Gaufrierpapier  E. Corrugating paper  F. Papier à onduler</p>	<p>Бумага с нормированным показателем жесткости для производства гофрированного картона</p>
<p>175. Бумага для оклейки оргстекла  D. Plexiglas-Bekleberpapier  E. Plexiglas lining paper  F. Papier à doubler de plexiglas</p>	<p>Тонкая прочная клееная бумага из сульфатной небеленой целлюлозы</p>

Термин	Определение
176. Бумага вердоль D. Verdol-Papier E. Verdol paper F. Papier verdol	Клееная без наполнителя бумага машинной гладкости с ограниченной остаточной деформацией, для изготовления рисунчатых тканей
177. Бумага для копирования рисунков на ткань D. Musterübertragungs-Papier E. Transferring pattern effects paper	Тонкая бумага, окрашенная с одной стороны, оттиски рисунков которой легко удаляются при стирке ткани
178. Бумага для оклейки корешков книжных блоков D. Buchblockrücken-Beklebungspapier E. Book bloc lining paper	Прочная неклееная бумага с ограниченной линейной деформацией при намокании
179. Бумага для фотоальбомов Ндл. Бумага для мулис D. Photoalbumpapier E. Photoalbum paper F. Papier pour albumphotographique	Толстая слабоклееная средневольная цветная бумага
180. Меточная бумага D. Merkzeichen Papier E. Marking paper	Прочная влагопрочная бумага для метки одежды при ее химической чистке
181. Бумага для изделий санитарно-гигиенического назначения D. Tissuepapier E. Tissue paper F. Papier tissue	Тонкая впитывающая бумага, крепированная или гладкая, с нормируемыми показателями впитываемости или влагопрочности
182. Водорастворимая бумага D. Wasserlösliches Papier E. Watersoluble paper F. Papier hydrosoluble	Бумага с нормируемой продолжительностью разрушения (растворения) в воде, происходящего вследствие полного растворения всех ее волокнистых компонентов
183. Бумага диаграммная D. Diagrammpapier E. Chart paper F. Papier pour diagrammes	Клееная каландрованная бумага с ограниченной линейной деформацией, для регистрирующих приборов и выводных устройств ЭВМ
183а. Бумага для перфораторной ленты E. Paper for punched tape F. Papier pour bande perforée	Высококлееная маловольная с антистатической или без антистатической обработки бумага для изготовления перфораторной ленты, применяемая в системах обработки и передачи информации, системах автоматического управления
183б. Бумага для телеграфной ленты E. Paper for telegraph tape F. Papier pour bande télégraphique	Клееная средневольная бумага с ограниченной гладкостью с невысокой белизной, предназначенная для приема телеграмм на буквопечатающих аппаратах
183а, 183б. (Введен дополнительно Изм. № 1).	

Термин	Определение
184. Перфокарточная бумага D. Papier für perforierte Karten E. Punched card paper F. Papier pour cartes perforées	Клееная малозольная бумага с нормируемой жесткостью, ограниченными скручиваемостью и линейной деформацией, для изготовления перфокарт
185. Термореактивная бумага D. Thermoreaktives Papier E. Thermoreactive paper F. Papier thermopulsif	Бумага с термореактивными и защитными слоями, нанесенными на прозрачную бумагу-основу, для получения на термокопировальных аппаратах позитивных копий печатных материалов и чертежей
186. Теплочувствительная бумага D. Wärmempfindliches Papier E. Thermosensitized paper F. Papier thermosensibilisé	Бумага с теплочувствительным покровным слоем, нанесенным на бумагу-основу, для регистрирующих приборов с тепловой записью
186a. Термохимическая бумага E. Thermochemical paper F. Papier thermochimique	Бумага с теплочувствительным слоем, нанесенным на влагопрочную бумагу-основу, используемая в устройствах ввода-вывода из ЭВМ, факсимильной аппаратуре и приборах медицинской техники
(Введен дополнительно, Изм. № 1).	
187. Электроэрозионная бумага D. Elektroerosionspapier E. Electroerosion paper F. Papier de électroérosion	Металлизированная бумага для регистрирующих приборов с электрочувствительным слоем
188. Электрохимическая бумага D. Elektrochemisches Papier E. Electrochemical paper F. Papier électrochimique	Бумага с высокой белизной, ограниченной линейной деформацией, для записи информации в специальных аппаратах
189. Электротермическая бумага D. Elektrothermisches Papier E. Electrothermal paper F. Papier électrothermique	Бумага с электрочувствительным слоем, изготовленная из основы — электропроводящей, для регистрации электрических сигналов в регистрирующих приборах
190. Бумага для электрографии Идл. Фотомолупроводниковая бумага D. Elektrographisches Papier E. Electrographical paper F. Papier électrographique	Бумага с покровным слоем, приобретающая способность воспринимать изображение после придания ее поверхности электростатического заряда, для прямого электрографического процесса
191. Гуммированная бумага для переводных изображений Идл. Бумага для декалькомании D. Gummiertes Abziehpapier E. Gummed transfer paper F. Papier gomme pour	Бумага с повышенной зольностью, покрытая с одной стороны клеевым слоем для перевода напечатанных на ней рисунков на изделия из фарфора, стекла, бумаги, металла

Термин	Определение
<b>БУМАГА-ОСНОВА</b>	
192. Бумага-основа Основа D. Rohpapier E. Base paper F. Papier brut	Бумага различной композиции и свойств, применяемая в качестве основы в производстве многих видов бумаги, бумажных изделий и фибры путем соответствующих обработок, пропиток и покрытий
193. Основа для переводных изображений D. Umdruckroh papier E. Transfer base paper F. Papier base à décalquer	Клеевая среднезольная бумага, машинной гладкости с ограниченными показателями сорности и промокаемости
194. Основа мелованной бумаги D. Streichroh papier E. Coating base paper F. Support de couche	Клеевая среднезольная белая бумага, машинной гладкости с ограниченной линейной деформацией при увлажнении
195. Основа термореактивной бумаги D. Thermoreaktionsroh papier E. Thermoreactive base paper F. Papier support thermopulsif	Тонкая прозрачная бумага с равномерным просветом, отличающаяся высокими показателями механической прочности
196. Основа теплоувлажнительной бумаги D. Wärmempfindliches Rohpapier E. Thermosensitized base paper F. Papier brut thermosensibilise	Тонкая прочная клеевая бумага с высокой гладкостью
196а. Основа термохимической бумаги E. Base thermochemical paper F. Papier-brute thermochimique (Введен дополнительно, Изм. № 1).	Клеевая влагопрочная бумага с нормируемыми показателями белизны, гладкости, предназначенная для нанесения теплоувлажнительного слоя
197. Основа ротаторной пленки Основа роталенки D. Roh-Vervielfältigungspapier E. Duplicator base paper F. Papier brut pour duplicateur	Тонкая длиноволокнистая бумага с нормированными показателями разрывающего усилия и сорности
198. Основа глянцевой бумаги D. Glanzroh papier E. Enamel base paper F. Papier brut emaille	Клеевая среднезольная бумага с ограниченными показателями сорности
199. Основа копировальной бумаги D. Kohlenroh papier E. Carbon base paper F. Papier brut carbone	Тонкая бумага машинной гладкости с высоким сопротивлением разрыву и ограниченной воздухопроницаемостью

Термин	Определение
200. Основа электропроводящая D. Leitfähiges-Rohpapier E. Electroconductive base paper F. Support pour papier électroconducteur	Бумага с сажевым или графитным наполнителем, характеризующаяся равномерным электрическим сопротивлением, для изготовления электротермической бумаги.
201. Основа противокоррозионной бумаги E. Base anti-rust paper F. Papier-brute anticorrosif	Бумага с высокими показателями механической прочности, впитываемости при одностороннем смачивании.
202. Основа парафинированной бумаги D. Paraffin-Rohseidenpapier E. Paraffine base paper F. Mousseline à paraffiner	Тонкая, неклееная бумага с нормируемыми показателями механической прочности.
203. Основа двухслойной водонепроницаемой бумаги D. Wasserdichtes Duplexroh-papier E. Waterproof duplex base paper	Клееная без наполнителя бумага односторонней или машинной гладкости, с нормируемым сопротивлением разрыву, для изготовления упаковочной водонепроницаемой бумаги, крепированной кабельной бумаги.
203а. Основа для двухслойной крепированной бумаги  (Введен дополнительно, Изм. № 1).	Бумага, подвергнутая крепированию для придания повышенного удлинения до разрыва, применяемая для изготовления двухслойной крепированной бумаги.
204. Основа пергамента D. Pergament Rohpapier E. Vegetable parchment base paper F. Papier brut sulfurisé	Неклееная без наполнителя бумага с повышенной впитываемостью воды для изготовления пергамента.
205. Основа для диазотипной бумаги D. Diazorohpapier E. Diazotized base paper F. Support pour papier diazotique	Клееная малозольная бумага с высокой белизной, с ограниченной поверхностной впитываемостью, не содержащая железа и меди, для изготовления светочувствительной бумаги.
206. Основа фотобумаги Надп. <i>Фотоподложка</i> D. Photorohpapier E. Photographic base paper F. Support pour papier photographique	Владопрочная бумага с высокой степенью белизны, ограниченной впитываемостью, сорностью и содержанием металлических включений.
207. Основа для диазотипной кальки D. Diazotranspapier E. Diazotracing base paper F. Support pour papier calque de diazique	Высококлееная бумага с нормируемыми показателями прозрачности, поверхностной впитываемости, гладкости.

Термин	Определение
208. Основа фотокальки D. Photokopierpapier E. Photographic base tracing paper F. Support pour photocalque	Неклееная прозрачная бумага из целлюлозы высокой степени помола, с высокой светопропускаемостью и высокими показателями механической прочности
209. Бумага-основа для шлифовальных шкур Ндп. <i>Основа абразивной бумаги</i> <i>Бумага для шлифовальных шкур</i> E. Emery base paper F. Papier-brut émer	Высококлееная бумага с высокими показателями механической прочности, а также влагопрочная
210. Основа для переводной фольги D. Folienumdruckpapier E. Transfer foil base paper F. Support pour papier métallisé à décalquer	Тонкая клееная прочная без наполнителя бумага с высокой гладкостью для нанесения на нее металлического слоя или красочного порошка
211. Основа для переплетного материала D. Einband-Rohmaterial E. Binding base material F. Support pour matériel à relier	Прочная бумага с нормируемой впитываемостью
212. Основа для облицовочного материала D. Auskleidung-Rohmaterial E. Lining base material F. Support pour matériel de revêtir	Впитывающая бумага, иногда окрашенная светостойкими красителями, иногда влагопрочная, для производства декоративного бумажно-слоистого пластика и отделки древесно-стружечных плит и фанеры
213. Основа текстурной бумаги D. Rohstrukturpapier E. Texture base paper F. Support pour papier de texture	Прочная впитывающая бумага для нанесения рисунка, имитирующего текстуру ценных пород древесины
214. Основа упаковочной бумаги для молочных продуктов Ндп. <i>Основа для пакетов тетрапак</i> D. Milchprodukte-Packpapier E. Milk products base packing paper F. Papier brut pour paquetage de produit de lait	Высококлееная бумага машинной гладкости с высокими значениями показателей механической прочности и жесткости для изготовления бумажной тары разового пользования
215. Основа для линкруста D. Linkrustpapier E. Lincrusta base paper F. Support pour papier Lincrust	Толстая прочная клееная без наполнителя бумага машинной гладкости

Термин	Определение
216. Основа для фибры D. Vulkanfaserroh papier E. Vulcanizing paper F. Papier à vulcaniser	Впитывающая бумага с нормируемым показателем реакционной способности к действию пергаментирующих реагентов
217. Основа для пигментированных покрытий D. Rohpapier für Pigmentstreich E. Base paper for pigment coatings F. Support de couche pigmentaire	Клееная бумага с нормируемым сопротивлением разрыву для бумажной клеенки и оклейки бумажно-беловых товаров
218. Основа настольной бумаги D. Rohlischpapier E. Desk-type base paper	Толстая слабоклееная бумага машинной гладкости для изготовления настольной бумаги способом нанесения покрытия
219. Основа для крепированной декоративной бумаги D. Rohbunktpapier E. Mottle crepe base paper F. Support pour crépage de papier de fantaisie	Тонкая бумага из белой целлюлозы с нормируемым сопротивлением разрыву для декоративной бумаги
220. Основа для бакелитовой пленки D. Bakelitfolie-Rohpapier E. Bakelite films base paper F. Support pour film bakellisé	Тонкая прочная впитывающая бумага
221. Основа для бумажных офсетных пластин D. Offsetplatten-Rohpapier E. Offset plates base paper F. Support pour plaque offset	Плотная высококлееная бумага с высокой влагонепрочностью, с ограниченными показателями удлинения и остаточной деформации, для изготовления печатных форм
222. Основа битумированной бумаги D. Bitumenroh papier E. Bituminized base paper F. Papier brut pour bitumité	Толстая неклееная бумага из макулатуры с нормируемыми показателями впитываемости по керосину и кенлолу
223. Основа термосвариваемой бумаги D. Thermoreaktives Rohpapier E. Thermoreaction base paper F. Papier brut pour papier thermopulsif	Тонкая прочная бумага с нормируемыми капиллярной впитываемостью и воздухопроницаемостью
224. Основа для гигиенических салфеток D. Handtuchtücher-Rohpapier E. Napkin tissue base paper F. Papier brut pour serviette-crêpé	Впитывающая, влагонепрочная крепированная бумага, предназначенная после специальной пропитки для изготовления гигиенических салфеток однократного пользования

Термины	Определение
<p>225. Основа пароводонепроницаемой бумаги  D. Wasserdampfdichtes-Rohpapier  E. Water-vapour tight base packing paper  F. Papier brut étanchéité à vapeur</p>	<p>Прочная высококлееная, влагопрочная бумага</p>
<p>226. Основа электрохимической бумаги  D. Elektrochemisches Rohpapier  E. Electrochemical base paper  F. Support pour papier électrochimique</p>	<p>Бумага с нормируемыми показателями водопоглощения и линейной деформации, с ограниченным содержанием солей железа и кальция</p>
<p>227. Основа для клеевой ленты  D. Rohpapier für gummiertes Band  E. Sealing tape base paper  F. Papier brut pour bande de collage</p>	<p>Клееная бумага с нормированной механической прочностью</p>
<p>228. Основа для однослойного фильтрующего материала  D. Rohpapier für einschichtiges Filtermaterial  E. Base paper for single ply filtering materials</p>	<p>Тонкая бумага с нормируемой впитываемостью для изготовления материала, используемого в качестве фильтров сигарет</p>
<p>229. Основа для склеенного картона  D. Klebekarton-Rohpapier  E. Paste board base paper  F. Papier brut pour carton redoublé</p>	<p>Клееная средневольная, каландрованная бумага</p>

(Измененная редакция, Изм. № 1).

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Алигнин медицинский	155
<i>Алигнин упаковочный</i>	151
Бумага	1
<i>Бумага альбомная</i>	78
Бумага антиадгезионная	138
<i>Бумага антикоррозионная</i>	113
Бумага армированная	3
Бумага армированная двухслойная	4
Бумага афишная	59
Бумага ацетилярированная	11
Бумага аэрографная	70
Бумага бакелитизированная	101
<i>Бумага бакелитизированная</i>	101
Бумага бактерицидная	16
Бумага бактерицидная для изделий санитарно-гигиенического назначения	156
Бумага баритованная	39
Бумага бархатная	71
Бумага без отделки	27
<i>Бумага бильблудок</i>	52
Бумага биоцидная	15
<i>Бумага бьюварная</i>	154
Бумага ватман	89
Бумага вердоль	176
Бумага верже	7
Бумага влагопрочная	8
Бумага водонепроницаемая	9
Бумага водорастворимая	182
Бумага винтывающая	152
Бумага высоковольтная	26
Бумага высококлееная	22
Бумага газетная	48
Бумага газетная для офсетной печати	49
Бумага гектографическая	87
Бумага гидрофильная	40
<i>Бумага глазированная</i>	31
Бумага гляцевая цветная	74
Бумага грунтованная	38
Бумага гуммированная	35
Бумага гуммированная для переводных изображений	191
Бумага декоративная	68
Бумага декоративная крепированная	72
Бумага диаграммная	183
Бумага длиноволокнистая	46
<i>Бумага для бермановских трубок</i>	109
Бумага для глубокой печати	54
Бумага для гофрирования	174
<i>Бумага для декалькомании</i>	191
<i>Бумага для защитных покровов кабелей</i>	105
Бумага для игральных карт	63
Бумага для изделий санитарно-гигиенического назначения	181
Бумага для картотек	81
Бумага для кинобилетов	60
Бумага для копирования рисунков на ткань	177
<i>Бумага для кулис</i>	179

Бумага для обоев	67
<i>Бумага для окиснортутных элементов</i>	166
Бумага для оклейки корешков книжных блоков	178
Бумага для оклейки оргстекла	175
Бумага для оклейки переплетов	69
Бумага для оклейки электротехнической стали	110
Бумага для патронирования	170
Бумага для перфораторной ленты	183а
Бумага для печати	47
Бумага для почтовых документов	82
<i>Бумага для ртутно-цинковых элементов</i>	166
Бумага для сменных фильтров пылесосов	165
Бумага для спичечных коробок	125
Бумага для телеграфной ленты	183б
Бумага для текстильных патронов и конусов	172
<i>Бумага для упаковки мануфактуры</i>	119
Бумага для упаковки продуктов на автоматах	114
Бумага для фильтрования воздуха	164
Бумага для фильтрования растворов ацетилацеллюлозы	162
Бумага для фильтрования смазочно-охлаждающих жидкостей	163
Бумага для фотоальбомов	179
Бумага для химических источников тока	167
Бумага медицинская аналитическая	153
<i>Бумага для хроматографии</i>	153
<i>Бумага для инфрависельных шкур</i>	209
Бумага для электрографии	190
Бумага для электроизоляционных трубок	109
Бумага для электролитических конденсаторов	107
Бумага документная	56
Бумага долговечная	14
Бумага жиронепроницаемая	10
Бумага изоляционная	12
<i>Бумага ингибированная</i>	113
Бумага инсектицидная	17
Бумага кабельная	104
Бумага кабельная крепированная	105
Бумага кабельная электропроводящая	106
Бумага каландрированная	31
Бумага каландровая	169
<i>Бумага карбоновая</i>	86
Бумага картографическая	55
<i>Бумага картонная для картотек</i>	81
<i>Бумага картонная для почтовых документов</i>	82
Бумага кембриковая	32
Бумага клееная	21
Бумага конденсаторная	103
Бумага копируемая	86
<i>Бумага копируемая окрашенная</i>	86
Бумага крепированная	33
<i>Бумага креповая</i>	72
Бумага курительная	148
Бумага листовая	42
Бумага лошечная	30
Бумага налосольная	23
Бумага настольно-координатная	92
Бумага машинной гладкости	28
Бумага машинописная	83

<i>Бумага машинописная для копий</i>	83
<i>Бумага медицинская крепированная</i>	155
<i>Бумага мелованная</i>	37
<i>Бумага металлизированная</i>	36
<i>Бумага меточная</i>	180
<i>Бумага мешочная</i>	120
<i>Бумага микрокрепированная</i>	112
<i>Бумага многослойная</i>	33a
<i>Бумага ираморная</i>	5
<i>Бумага мундштучная</i>	76
<i>Бумага неклееная</i>	149
<i>Бумага оберточная</i>	19
<i>Бумага обложечная</i>	131
<i>Бумага обложечная тетрадная</i>	57
<i>Бумага односторонней гладкости</i>	58
<i>Бумага-основа</i>	29
<i>Бумага-основа для шлифовальных шкур</i>	192
<i>Бумага офсетная</i>	209
<i>Бумага папиросная</i>	53
<i>Бумага парафинированная</i>	150
<i>Бумага патронная</i>	122
<i>Бумага перламутровая</i>	171
<i>Бумага перфокарточная</i>	73
<i>Бумага писчая</i>	184
<i>Бумага писчая цветная</i>	77
<i>Бумага плотная</i>	78
<i>Бумага полуклееная</i>	6
<i>Бумага повышенной зольности</i>	20
<i>Бумага поперечной резки</i>	25
<i>Бумага поперечная</i>	45
<i>Бумага продольной резки</i>	45
<i>Бумага продольная</i>	44
<i>Бумага прокладочная для линолеума</i>	44
<i>Бумага прокладочно-упаковочная для резиновой обуви</i>	124
<i>Бумага промокательная</i>	126
<i>Бумага противокоррозийная</i>	154
<i>Бумага равнопрочная</i>	113
<i>Бумага рисовальная</i>	2
<i>Бумага ролевая</i>	93
<i>Бумага рулонная</i>	43
<i>Бумага ротаторная</i>	43
<i>Бумага сахарная</i>	84
<i>Бумага светонепроницаемая для кино-фотоматериалов</i>	115
<i>Бумага светочувствительная</i>	127
<i>Бумага светочувствительная диазотиновая</i>	144
<i>Бумага сигаретная</i>	145
<i>Бумага слабонклееная</i>	151
<i>Бумага словарная</i>	20
<i>Бумага сличечная</i>	52
<i>Бумага с покровным слоем</i>	125
<i>Бумага с поверхностной проклейкой</i>	34
<i>Бумага средnezольная</i>	41
<i>Бумага телефонная</i>	24
<i>Бумага теплочувствительная</i>	102
<i>Бумага терморезактивная</i>	186
<i>Бумага термохимическая</i>	185
	186a

Бумага типографская	51
Бумага типографская тонкая	52
Бумага тисненая	32
Бумага титульная	65
<i>Бумага-тифдрук</i>	54
<i>Бумага тифдручная</i>	54
<i>Бумага торшонированная</i>	32
Бумага трансформаторная электронизоляционная	104а
Бумага трансформаторная электроизоляционная	104б
Бумага упаковочная антикоррозионная	113
Бумага упаковочная битумированная	129
Бумага упаковочная высокопрочная	140
Бумага упаковочная водонепроницаемая двухслойная	130
Бумага упаковочная пароводонепроницаемая двухслойная	142
Бумага упаковочная для мебели	143
Бумага упаковочная для молочных продуктов	126
Бумага упаковочная для металлопродукции	121а
Бумага упаковочная для районов с тропическим климатом	141
Бумага упаковочная для сахара	115
Бумага упаковочная для текстильной продукции	119
Бумага упаковочная для фруктов	117
Бумага упаковочная для чая	116
Бумага упаковочная жиронепроницаемая	128
Бумага упаковочная крепированная	121
Бумага упаковочная пачечная для папирос (сигарет)	123
Бумага упаковочная с полиэтиленовым покрытием	135
Бумага упаковочная термосвариваемая	133
Бумага упаковочная техническая	137
Бумага фильтровальная	157
Бумага фильтровальная лабораторная	158
Бумага фильтровальная пищевая	116а
<i>Бумага флатовая</i>	42
Бумага форзацная	64
Бумага фотографическая	147
<i>Бумага фотополупроводниковая</i>	190
Бумага фототипная	66
<i>Бумага фруктовая</i>	117
Бумага фунгицидная	18
Бумага хлопковая длинноволокнистая	112
<i>Бумага кайная</i>	116
Бумага чертежная	88
Бумага чертежная прозрачная	90
Бумага шпигатная	173
<i>Бумага шпильная</i>	172
Бумага щелочестойкая	13
Бумага электронизоляционная	94
Бумага электронизоляционная асбестовая	97
Бумага электронизоляционная из полиэфирных волокон	98
Бумага электронизоляционная крепированная	99
Бумага электронизоляционная намоточная	96
Бумага электронизоляционная оксидная	100
Бумага электронизоляционная препиточная	95
Бумага электропроводящая двухслойная	111
Бумага электротехническая крепированная	168
Бумага электротехническая общего назначения	108
Бумага электротермическая	189
Бумага электрохимическая	188
Бумага электроэрозийная	187

Бумага астаншная	62
Бумага этикеточная	61
Вата целлюлозная	155
Ватман	89
Диазокалька	146
Калька	91
Калька бумажная	91
Калька светочувствительная диазотипная бумажная	146
Основа	192
<i>Основа абразивной бумаги</i>	209
Основа противокоррозионной бумаги	201
Основа битумированной бумаги	232
Основа гляцевой бумаги	198
Основа двухслойной водонепроницаемой бумаги	203
Основа для двухслойной крепированной бумаги	203а
Основа для диазотипной бумаги	205
Основа для диазотипной кальки	207
Основа для бакелитовой пленки	220
Основа для бумажных офсетных пластин	221
Основа для гигиенических салфеток	224
Основа для облицовочного материала	212
Основа для однослойного фильтрующего материала	228
Основа для клеевой ленты	227
Основа для крепированной декоративной бумаги	219
Основа для линкруста	215
<i>Основа для пакетов тетра-пак</i>	214
Основа для переводной фольги	210
Основа для переводных изображений	193
Основа для переплетного материала	211
Основа для пигментированных покрытий	217
Основа для склеенного картона	229
Основа для фибры	218
Основа копировальной бумаги	199
Основа мелованной бумаги	194
Основа настольной бумаги	218
Основа парафинированной бумаги	202
Основа пароводонепроницаемой бумаги	225
Основа пергамента	204
Основа ротаторной пленки	197
Основа роталенки	197
Основа текстурной бумаги	213
Основа теплочувствительной бумаги	196
Основа терморезактивной бумаги	195
Основа термосвариваемой бумаги	223
Основа термохимической бумаги	196а
Основа упаковочной бумаги для молочных продуктов	214
Основа фотобумаги	206
Основа фотокальки	208
Основа электропроводящая	200
Основа электрохимической бумаги	226
Пергамент	132
Пергамент растительный	132
Пергамин	133
Пленка ротаторная	85
Подпергамент	134
Роталенка	85
Фотоподложка	206

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Aerographische Buchbinderpapier	70
Alkalifestes Papier	13
Anschlagpapier	59
Aschenfreies Filterpapier	158
Auskleidung-Rohmaterial	212
Azetyliertes Papier	11
Bakelitpapier	101
Bakterizidpapier	156
Bakterizides Papier	16
Barletpapier	39
Becklebpapier	69
Beschichtetes Papier	34
Bioxidpapier	15
Bitumentropfpapier	222
Bogenpapier	42
Briefpapier	80
Buchdruckpapier	51
Buntes Krepppapier	72
Buntes Schreibpapier	78
Chagrinpapier	75
Chromatographisches Papier	153
Dauerhaftes Papier	14
Diagrammpapier	183
Diazorohpapier	205
Diazorohpauspapier	207
Dokumentenpapier	56
Dokumenten-Postpapier	82
Druckpapier	47
Dünndruckpapier	52
Duplex-Gewebepapier	4
Duplex-Packpapier	130
Durchsichtiges Pauspapier	90
Einband-Rohmaterial	211
Einschlagpapier	131
Einseitig glattes Papier	29
Elektrochemisches Papier	188
Elektroerosionspapier	187
Elektrographisches Papier	190
Elektroisulations-Asbestpapier	97
Elektroisulations-Krepppapier	99
Elektroisulations-Saugpapier	95
Elektroisulations-Wicklungspapier	96
Elektroleitende Duplexpapier	111
Elektrostahl-Beklebungspapier	110
Elektrolyt-Kondensatorpapier	107
Elektrotechnisches Isolationspapier	94
Elektrotechnisches Krepppapier	168
Elektrothermisches Papier	189
Elektrotechnisches Papier für allgemeine Zwecke	108
Elektrochemisches Rohpapier	226
Estamppapier	62
Etikettenpapier	61
Fett dichtes Packpapier	128
Fett dichtes Papier	10
Filterpapier für Azetyltellulose Lösung	162
Filterpapier für Schmier- und Kühlflüssigkeiten	164

Flaschenpackpapier	118
Folienumbrückroh papier	210
Fruchtseidenpapier	117
Fungicides Papier	18
Gaufrierroh papier	174
Geleimtes Papier	26
Gestrichenes Papier	37
Gewebepapier	3
Glanzpapier	74
Glanzroh papier	198
Gleichfestes Papier	2
Grundiertes Papier	38
Gummiertes Abziehpapier	191
Gummiertes Papier	35
Gummischuh-Papier	126
Halbleitendes Kabelpapier	106
Handtuchkreppapier-Roh papier	224
Hecktopographisches Umdruckpapier	87
Heftpapier	79
Heissiegelpapier	139
Hochbeständiges Packpapier	140
Hochgeglättetes Papier	30
Hydrophilpapier	40
Illustrationsdruckpapier	50
Insektenpapier	17
Icolierpapier	12
Kabelpapier	104
Kalandriertes Pauspapier	91
Kalandriertes Papier	31
Kalanderwalzen-Papier	139
Kartenpapier	55
Katalogpapier	81
Klebekarton-Roh papier	229
Kohlendurchschlag-Papier	86
Kopierseidenpapier	83
Kohlenroh papier	199
Kondensatorpapier	103
Koordinatennetz-Papier	92
Krepppapier	33
Kreppackpapier	121
Kreppkabelpapier	105
Langfaseriges Papier	46
Langgeschnittenes Papier	44
Leitfähiges-Roh papier	200
Lichtdichtes Papier	127
Lichtempfindliches Diazopapier	145
Lichtempfindliches Diazopauspapier	146
Lichtempfindliches Papier	144
Lichtspieltheater-Kartenpapier	60
Linkrustroh papier	215
Linoleum-Papier	124
Löschpapier	154
Luftfilterpapier	164
Markzeichen-Papier	180
Marmoriertes Papier	76
Maschinenglattes Papier	28
Mehrlagiges Papier	5
Meliertes Papier	68

Metallpapier	36
Milchwaren-Packpapier	136
Mikabandpapier	142
Möbel-Verpackungspapier	143
Mundstückpapier	149
Naobestes Papier	8
Oxydierend-Elektroisolationpapier	100
Oberflächenbeschichtetes Papier	41
Offsetpapier	53
Papier	1
Papier für automatische Verpackung von Lebensmittel-produkte	114
Papier für Becklebung Buchblockrücken	178
Papier für Bergmanrohre	169
Papier für chemische Stromzelle	167
Papier für perforierte Karten	184
Papier für Zink-Gecksilberzelle	166
Papier mit erhöhtem Äschengehalt	25
Papier mit hohem Äschengehalt	26
Papier mit mittlerem Äschengehalt	24
Papier mit niedrigem Äschengehalt	23
Papier mit geschlossener Oberfläche	6
Papier von langsamer Filtergeschwindigkeit	161
Papier von mittlerem Filtergeschwindigkeit	160
Parafiniertes Papier	122
Parafiniertes Rohpapier	202
Patronenhülsenpapier	171
Pergamentpapier	132
Pergament-Ersatzpapier	134
Pergament-Rohpapier	204
Pergaminpapier	133
Perlmutterpapier	73
Photoalbumpapier	179
Photopapier	147
Photorohpapier	206
Photorohpauspapier	208
Phototypiepapier	66
Plexiglas-Beklebepapier	175
Polyäthylenbeschichtetes Papier	135
Polyesterfaser-Elektroisolationpapier	99
Pragepapier	32
Quergeschnittenes Papier	45
Rohbuntkrepppapier	219
Rohpapier	192
Rohpapier für einschlagiges Filtermaterial	228
Rohpapier für gummiertes Band	227
Rohpapier für Milchwaren	214
Rohpapier für Offsetplatten	221
Rohpapier für Pigmentsstriche	217
Rohschutzpapier	201
Rohtexturpapier	213
Rohtischpapier	218
Roh-Verfielfältigungspapier	197
Rollenpapier	43
Rostschutzpapier	113
Sackpapier	120
Sandrohpapier	209
Saugpapier	158

Schreibpapier	77
Schulheft-Umschlagpapier	58
Schwachgeleimtes Papier	20
Spielkarten-Karton	63
Starkgeleimtes Papier	22
Stäusauger-Ersatzfilterpapier	165
Stencilpapier	85
Streichrohlpapier	197
Streichschachtel-Papier	125
Tapetenpapier	67
Technisches Packpapier	137
Teepackpapier	116
Textilwaren-Verpackungspapier	119
Telephonkabelpapier	102
Thermoreaktives Papier	185
Thermoreaktives Rohpapier	195
Tiefdruckpapier	54
Tissuepapier	181
Titelpapier	65
Tropisches Klima Packpapier	141
Umdruckrohlpapier	192
Umschlagpapier	57
Ungeglättetes Papier	27
Ungeleimtes Papier	19
Unklebriges Packpapier	138
Velourpapier	71
Verdel-Papier	176
Vergespapier	7
Vervielfältigungspapier	64
Vliess-Stoff	46
Vorsatzpapier	64
Vulkanleiber-Rohpapier	216
Wärmeempfindliches Papier	186
Wärmeempfindliches Rohpapier	196
Wasserdampdichtes Duplex-Packpapier	142
Wasserdampdichtes Rohpackpapier	225
Wasserdampdichtes Duplex-Rohpapier	203
Wasserdichtes Papier	9
Wasserlossliches Papier	182
Whatmanpapier	89
Zeichenpapier	88, 93
Zellstoffwatte	155
Zigarettenpackpapier	123
Zigarettenpapier	149, 150, 152
Zeitungsdruckpapier	48
Zuckerpapier	116
Zwirnpapier	173

#### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Absorbent paper	152
Acetylated paper	11
Aerograph book binder's paper	70
Age-resistant paper	14
Air filter paper	164
Album paper	179
Alkaliproof paper	13
Antiadhesion packing paper	138

Anti-rust paper	113
Antiseptic paper	16
Ashless filter paper	158
Automatic food packing paper	114
Bactericide paper	156
Bakelite films base paper	220
Bakelite paper	101
Bag paper	120
Baryta paper	39
Base anti-rust paper	201
Base paper	192
Base paper for pigment coatings	217
Base paper for single ply filtering materials	228
Base thermochemical paper	196a
Bergmann tubes insulating paper	109
Bible paper	52
Binding base material	211
Biocide paper	15
Bituminized base paper	222
Bituminized paper	129
Black positive paper	127
Blotting paper	155
Bond paper	56
Bonded area paper	6
Book bloc lining paper	179
Book lining paper	64
Cable paper	104
Calender bowl paper	169
Calendered paper	31
Carbon base paper	199
Carbon paper	86
Card-index paper	81
Cartridge paper	171
Cellulose acetate solution filtering paper	162
Cellulose wadding	155
Chart paper	183
Cigarette mouthpiece paper	149
Cigarette paper	148, 150,
	151
Cigarette wrapping	123
Cinema-tickets paper	60
Coated paper	37, 34
Coated wrapping paper	135
Coating base paper	194
Coloured writing paper	78
Condenser paper	103
Conducting duplex paper	111
Coordinate-grid paper	92
Copper printing paper	54
Copying paper	83
Corrugating paper	174
Cover paper	57
Crepe cable paper	105
Crepe packing paper	121
Cross direction cut paper	45
Decorative elastic paper	72
Desk-type base paper	218

Diazotized base paper	205
Diazotracing base paper	207
Drawing paper	88, 93
Duplex waterproof packing paper	130
Duplicating stencil paper	85
Duplicator paper	84
Dust collector exchangeable filter paper	165
Elastic paper	33
Electrical conductive paper	106
Electrical insulating absorbent paper	95
Electrical insulating asbestos paper	97
Electrical insulating crepe paper	99
Electrical insulating oxydic paper	100
Electrical insulating paper	94
Electrical insulating winding paper	96
Electrical steel lining paper	110
Electrochemical base paper	226
Electrochemical paper	188
Electroconductive base paper	200
Electroerosion paper	187
Electrographical paper	190
Electrolytic capacitor paper	107
Electrotechnical crepe paper	168
Electrothermal paper	189
Embossed paper	32
Emery base paper	209
Enamel mottle paper	74
Filter paper	157
Fruit tissue	117
Fungicide paper	18
Furniture packing paper	143
General purpose electrotechnical paper	108
Glassine paper	133
Granite paper	68
Greaseproof packing paper	128
Greaseproof paper	10
Gummed transfer paper	191
Gummed paper	35
Half-sized paper	20
Hard-sized paper	22
High ash content paper	26
High strength packing paper	140
Hydrophilic paper	40
Imitation parchment	134
Increased ash content paper	25
Industrial packing paper	137
Insecticide paper	17
Insulating paper	12
Insulating transformer paper	104a
Insulating transformer heat-resistant paper	104b
Label paper	61
Laid paper	7
Letter paper	80
Linerusta base paper	215
Lining base material	212
Lining paper	69
Linoleum paper	124

Long fibred cotton paper	112
Long-fibred paper	46
Low ash content paper	23
Low speed filtering paper	161
Lubricating and cooling liquids filtering paper	163
Machine direction cut paper	44
Machine finished paper	28
Machine glazed paper	29
Map paper	55
Marking paper	180
Marble paper	76
Match box paper	125
Medium ash content paper	24
Metal paper	36
Milk products base packing paper	214
Milk products packing paper	136
Mercury-zinc cells paper	166
Mother-of-pearl paper	73
Mottle crepe base paper	219
Multiply paper	5
Napkin tissue base paper	224
Newsprint	48
Offset newsprint	49
Offset paper	53
Offset plates base paper	221
Paper	1
Paper for chemical current sources	167
Paper for punched tape	183a
Paper for telegraph tape	183b
Paraffine base paper	202
Paste board paper	229
Photoalbum paper	179
Photographic base paper	206
Photographic paper	147
Photographic base tracing paper	208
Phototype paper	66
Playing-card paper	63
Plate paper	62
Plexiglas lining paper	175
Post bond paper	82
Poster paper	59
Polyester electrical insulating paper	98
Printing paper	47, 51
Pre-coated paper	38
Punched card paper	164
Reeled paper	43
Reinforced duplex paper	4
Reinforced paper	3
Rubber shoe paper	126
School copybook cover paper	58
Sealing tape base paper	227
Sensitized diazo tracing paper	146
Sensitized diazo paper	145
Sensitized paper	144
Sheet paper	42
Sized paper	21

Spirit duplicator paper	87
Square paper	2
Sugar wrapper	115
Supercalendered paper	30
Surface sized paper	41
Tea cartridge	116
Telephone cable paper	102
Texture base paper	213
Textiles wrapping	119
Thermochemical paper	186a
Thermoreaction base paper	223
Thermoreactive paper	196
Thermosealing packing paper	139
Thermosensitized paper	185
Tissue paper	181
Title page paper	55
Tracing paper	91
Transfer foil base paper	210
Transfer base paper	193
Transferring pattern effects paper	177
Transparent tracing paper	90
Tropic climate packing paper	141
Twisting paper	173
Uncalendered paper	27
Un sized paper	19
Vegetable parchment	132
Vegetable parchment base paper	204
Velour paper	71
Verdol paper	176
Vulcanizing paper	216
Waterproof duplex base paper	203
Watersoluble paper	162
Water-vapour tight base packing paper	225
Water-vapour tight duplex packing paper	142
Wall paper	67
Waterproof paper	9
Wax paper	122
Wet strength paper	8
Whatman paper	89
Wrapping paper	131
Writing paper	77

#### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Papier	1
Papier absorbant	152
Papier absorbant et diélectrique	95
Papier acetylé	11
Papier aérographique pour reliure	70
Papier antiadhésif	138
Papier anticorrosif	113
Papier apprête sur machine	28
Papier à cigarettes	150, 151
Papier à dessin	88, 93
Papier à doubler	69
Papier à doubler le fer électrotechnique	110
<b>Papier à doubler de plexiglas</b>	<b>175</b>

Papier à emballer le sucre	115
Papier à envelopper les bouteilles	118
Papier à fibres longue	46
Papier à fibres longues	112
Papier à filter	157
Papier à lettres	80
Papier à lettres coquille	82
Papier à onduler	174
Papier à résistance égale dans tous les sens	2
Papier à vulcanise	216
Papier bactéricide	156
Papier bakérisé	101
Papier baryté	39
Papier base à decalquer	193
Papier bitumine	129
Papier brut	192
Papier-brute anticorrosif	201
Papier brut carboné	199
Papier-brute émer	209
Papier-brute thermochimique	196a
Papier haut émaillé	198
Papier étanchéité à vapeur	225
Papier brut paraffiné	202
Papier brut sulfurisé	204
Papier brut pour bande de collage	227
Papier brut pour bitumine	222
Papier brut pour carton redoublé	229
Papier brut pour duplicateur	197
Papier brut pour papier thermopropulsif	223
Papier brut pour serviette crêpé	224
Papier brut thermosensibilisé	196
Papier buvard	154
Papier calandré	31
Papier calque calandré	91
Papier calque transparent	90
Papier carboné	83, 86
Papier cigarettes	148
Papier collé	21
Papier conquille	56
Papier conducteur d'électricité	106
Papier crêpé pour cables	105
Papier crêpé diélectrique	99
Papier crêpé pour emballage	121
Papier cristal	133
Papier couché	34, 37
Papier couché d'emballage	135
Papier coupé de la direction sens machine	44
Papier coupé de la direction sens travers	45
Papier crêpé	33
Papier décoratif crêpé	72
Papier de electroerosion	187
Papier demi-colé	20
Papier d'amiante pour diélectrique	97
Papier de chagrin	75
Papier d'écriture	77
Papier d'édition	51
Papier d'impression mince	52

Papier de garde	64
Papier d'emballage grand stabilité	140
Papier d'emballage pour régions tropicales	141
Papier d'emballage technique	137
Papier de pilage	131
Papier de soudage thermique	139
Papier surface couché	4
Papier du surface bien garni	6
Papier de tenture	67
Papier whatman	89
Papier désinfectant	16
Papier diazo sensibilisé	145
Papier diélectrique	94
Papier diélectrique enroulage	96
Papier diélectrique oxydé	100
Papier diélectrique de polyester	98
Papier diélectrique pour pipe Bergmann	109
Papier double imperméable à l'air à l'eau	142
Papier duplex conducteur	111
Papier duplex entile	4
Papier duplex pour paquetage	130
Papier durable	14
Papier ecolier	79
Papier électrochimique	166
Papier électrographiques	190
Papier électroisolant transformée	104a
Papier électrotechnique au but general	108
Papier électrothermique	189
Papier entile	3
Papier en feuilles	42
Papier filtre sans cendres	158
Papier frictionne sur machine	29
Papier fongicide	18
Papier gaufré	32
Papier glace	74
Papier gomme	35
Papier gomme pour reports	147
Papier hydrophile	40
Papier hydrosoluble	182
Papier imperméable à l'eau	9
Papier ingraissable	10
Papier insecticide	17
Papier isolant	12
Papier journal	48
Papier marbre	76
Papier métallisé	36
Papier multicouché	5
Papier noir pour plaques photographiques	127
Papier non-collé	19
Papier offset	53
Papier parafine	129
Papier pelure à fruits	117
Papier photographiques	147
Papier thermopropulsif	195
Papier pour albums	78
Papier pour albums de photographiques	179
Papier pour affiches	59

Papier pour bande perforée	183a
Papier pour bande télégraphique	183b
Papier pour boîtes d'allumettes	125
Papier pour billets de cinéma	60
Papier câbles	95
Papier câbles téléphoniques	102
Papier pour carte à jouer	63
Papier pour cartes géographiques	35
Papier cartouches	171
Papier condensateurs	103
Papier pour condensateurs électrolytiques	107
Papier pour couvertures de cahiers	58
Papier pour couvertures de livres	57
Papier pour catalogues	81
Papier pour duplicateurs à alcool	87
Papier pour cartes perforée	184
Papier pour chromatographiques	153
Papier pour diagrammes	183
Papier pour duplicateur	84
Papier pour emballage automatique	114
Papier pour emballage de cigarettes	123
Papier pour emballage textiles	119
Papier pour emballage du thé	116
Papier pour estampes	63
Papier pour étiquettes	61
Papier pour linoléum	124
Papier pour éléments mercureux-zincliques	166
Papier pour embouts des cigarettes	149
Papier pour emballage de meubles	143
Papier pour filtration d'air	164
Papier pour ficelles	173
Papier pour filter de rechange d'aspirateurs	165
Papier pour heliogravure	54
Papier pour illustrations	50
Papier pour phototypie	66
Papier pour sacs	120
Papier pour filtre	65
Papier precouché	38
Papier résistant à l'état humide	8
Papier résistant aux alkalis	13
Papier roule	43
Papier rouleau de calandre	170
Papier sans apprêt	27
Papier sensibilisé	144
Papier simili-sulfurisé	128, 134
Papier stencil	85
Papier surglacé	30
Papier tetra-pack	136
Papier thermochimique	186a
Papier thermopropulsifs	185
Papier thermosensibilisé	186
Papier tissue	181
Parchemin végétal	132
Papier velour	71
Papier verdol	176
Papier verge	7
Quate de cellulose	155

Support de couche	194
Support de couche pigmentaire	207
Support pour crépage de papier de décoration	219
Papier pour film bakéliné	220
Papier pour matériel à reliure	211
Papier pour matériel de revêtir	212
Papier pour papier calque de diazoïque	207
Papier pour papier diazoïque	205
Papier pour papier double imperméable à l'eau	203
Papier pour papier électrochimiques	226
Papier pour papier électroconducteur	200
Papier pour papier linerust	215
Papier pour papier métallisé à décalquer	210
Papier pour papier de la tetra-pack	214
Papier pour papier de texture	213
Papier pour papier photographiques	206
Papier pour photocalque	208
Papier pour plaque offset	221

(Измененная редакция, Изм. № 1).

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ**

- 1. РАЗРАБОТАН И ВНЕСЕН** Министерством лесной промышленности СССР

**РАЗРАБОТЧИКИ**

Д. М. Фляте, В. Н. Бушмелева, Н. А. Волкова, А. И. Куприянов, М. А. Иванов, М. Д. Иншаков, В. В. Кожин, А. А. Саков, Н. И. Скоркина, С. И. Скворцова, О. Н. Шахтова

- 2. УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН** в действие Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам 24.04.80 № 1873
- 3. Срок проверки** 1996 г.  
**Периодичность проверки** — 10 лет
- 4. ВЗАМЕН** ГОСТ 17586—72
- 5. Срок действия продлен** до 01.07.96 Постановлением Госстандарта от 26.12.90 № 3321
- 6. Переиздание** (май 1991 г.) с Изменением № 1, утвержденным в декабре 1990 г. (ИУС 4—91)

Редактор *Р. С. Федорова*  
Технический редактор *Л. Я. Митрофанова*  
Корректор *Т. А. Васильева*

Сдано в наб. 05.04.91 Подп. в печ. 03.03.91 3,6 усл. п. л.: 3,13 усл. кр.-отт.: 4,04 уч.-изд. л.  
Тир. 5000 Цена 1 р. 60 к.

---

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, ГСП,  
Напопресненский пер., 3.  
Калужская типография стандартов, ул. Московская, 256. Зак. 753